



ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE GANDHI

Via Frà G. Golubovich, 4 - 50145 - Firenze
Tel. +39 055 300581 - 055 316449
fiic812003@istruzione.it
fiic812003@pec.istruzione.it
C.F. 94076360489-CUF UFG2P3
<http://www.icsgandhifirenze.edu.it>



ISTITUTO COMPRENSIVO STATALE - "GANDHI"-FIRENZE
Prot. 0000600 del 22/01/2024
IV (Entrata)

REGOLAMENTO DI PREVENZIONE E CONTRASTO DEI FENOMENI DI BULLISMO E CYBERBULLISMO 有关预防和对抗欺凌和网上欺凌的条例

La legge n. 71 del 2017 ha l'obiettivo di contrastare i fenomeni di bullismo e cyberbullismo in tutte le sue manifestazioni, con azioni a carattere preventivo e con una strategia di attenzione, tutela ed educazione nei confronti dei minori coinvolti, sia nella posizione di vittime sia in quella di responsabili di illeciti. Secondo il decreto tutte le scuole di ogni ordine e grado sono chiamate a redigere un proprio regolamento che integri il patto di corresponsabilità tra famiglie e scuola.

Anche l'Istituto Gandhi quindi, da quest'anno, pubblica il presente regolamento perché ha a cuore che la scuola, come luogo di accoglienza, integrazione e formazione, sia un ambiente sano e sereno che faciliti l'apprendimento, la socializzazione e la crescita personale di ciascun alunno.

根据2017年第71条法令的目标处理,为了全面预防和对抗欺凌和网上欺凌的现象,需要执行预防和打击两方面的措施同时进行,尤其是要向经常成为欺凌对象或欺凌行为的实行者的青少年进行相关的教育.按照法令的规定每一间学校都要制定跟家庭合作一起对付欺凌事件的规则.我们的学校也没有例外,在此公布今年的规定,令学校作为一处孩子们可以安心,和平,和谐地一起学习和接受教育的场所.

COSA SI INTENDE PER BULLISMO 什么叫欺凌

Il bullismo è un atto aggressivo e premeditato, di natura sia fisica che verbale o psicologica, ripetuto nel corso del tempo. 欺凌是在一段时间内重复进行的有攻击性和预先介入性的肌体上,语言上或心理上的侵略行为

Azioni che invece si identificano come scherzi inopportuni, ragazzate o atti di violenza, fisica e verbale, isolati, verranno sanzionati secondo le norme contenute nel Regolamento di Istituto. 开始时可能只是过分的玩笑性质,但是逐渐演变成语言上或肢体上的暴力行为,以个人或集体的形式进行,这些行为将会按照学校相关的规定处罚.

COSA SI INTENDE PER CYBER BULLISMO 什么叫网上欺凌

Il cyberbullismo è la manifestazione in rete del fenomeno del bullismo, quindi "qualunque forma di molestia, ricatto, ingiuria, denigrazione, diffamazione, furto d'identità, alterazione, acquisizione illecita, manipolazione, trattamento illecito di dati personali in danno di minorenni", perpetrato attraverso mezzi elettronici come e-mail, telefoni cellulari, social network. 网上欺凌是电子网络上出现的欺凌行为,各种形式的骚扰,勒索,侮辱,诽谤,盗窃或捏造身份,非法买卖,操控,非法使用别人的个人资料尤其是未成年人的资料,在电子媒介像电子邮件,手提电话或社交网络上进行的欺负侵略行为.

DEFINITO CHE: 学校的声明

L'Istituto Comprensivo GANDHI, attraverso il presente documento, dichiara in maniera chiara e ferma che qualsiasi forma di prepotenza, violenza e sopruso, di bullismo o cyberbullismo all'interno dell'istituto è ritenuto deprecabile e inaccettabile e viene sanzionato severamente. Attraverso i propri regolamenti, il patto di corresponsabilità e le strategie educative mirate a costruire relazioni sociali positive l'Istituto coinvolge l'intera comunità educante nel lavoro di prevenzione dei comportamenti problematici, di miglioramento del clima della scuola e di supporto

agli studenti in difficoltà. Le condotte di bullismo o cyberbullismo, anche se poste in essere in altro luogo e in altro tempo rispetto all'edificio e all'orario scolastico (es: messaggi offensivi inviati di notte dal pc di casa...), se conosciute dagli operatori scolastici (docenti, dirigente) rientrano nelle azioni perseguibili a scuola, vista la funzione educativa di quest'ultima e visto il Patto educativo di corresponsabilità con la famiglia. 本学校通过这份文件声明会清楚和坚决地打击校内一切欺负,暴力,虐待等欺凌行为和网上欺凌行为,所有这些行为都不会被容忍和不能接受,犯事者一定被追究责任和按照相关规定处罚,学校的教学方针是建立一个和谐正面的学习环境,同学之间平等互爱,学生和教职员诚恳相处和互相信任,对有问题的学生提供辅助和支持,就算欺凌行为发生在下课之后,一旦被老师或校长发现,一样会追究责任,所以受害者应该举报事件让学校当局追查和按照有关政策办理

RUOLI NELL'AMBITO DELLA PREVENZIONE E DEL CONTRASTO DEL BULLISMO E DEL CYBER BULLISMO: 预防和对抗欺凌和网上欺凌事件各人的职责

Dirigente: 校长

- individua attraverso il Collegio dei Docenti un Referente per la prevenzione e il contrasto al bullismo e cyberbullismo; 在学校内委任一名老师担任预防和对抗欺凌事件的统筹负责人
- promuove in ambito scolastico azioni di sensibilizzazione ai fenomeni del bullismo e cyberbullismo, in sinergia con enti, associazioni e istituzioni locali e coinvolgendo tutte le componenti della comunità scolastica ossia alunni, docenti, genitori ed esperti; 在学校内提高各人对欺凌事件的敏感性和促进所有学生,员工和老师之间的合作和沟通一起对抗欺凌事件
- si attiva nella predisposizione di uno sportello di ascolto "face to face", anche con la collaborazione di personale qualificato esterno. 设立一个专门的服务窗口提供面对面的咨询和接受有关的举报,甚至跟学校以外的合资格专家和机构合作提供服务

Referente per la prevenzione e il contrasto al bullismo e cyberbullismo: 统筹老师在预防和对抗欺凌和网上欺凌事件的职责

- coordina le azioni per la prevenzione e contrasto al bullismo e al cyberbullismo; 统筹预防和对抗欺凌和网上欺凌事件的行动
- promuove la conoscenza e la consapevolezza del bullismo e del cyberbullismo attraverso progetti d'istituto che coinvolgano genitori, studenti e tutto il personale; 向学生,员工,教师和家庭推广学校内应对欺凌和网上欺凌事件的政策的了解和认识
- propone annualmente eventuali aggiornamenti o modifiche al Regolamento o al Protocollo di azione per la gestione delle emergenze; 每年根据需要公布学校对欺凌和网上欺凌事件政策的更新
- in caso di emergenza, interviene tempestivamente seguendo i passaggi del Protocollo di azione, in collaborazione con il Dirigente, i colleghi, le famiglie ed eventualmente le forze dell'ordine; 在紧急情况下按照学校跟家长既定的协议及时统一行动,协调校长,老师,家庭甚至执法人员的工作
- propone azioni di monitoraggio sul benessere degli alunni vittime in collaborazione con le famiglie, nonché azioni di recupero per alunni che hanno manifestato comportamenti riconducibili ai fenomeni del bullismo e cyberbullismo. 为欺凌事件的受害者提供观察分析和研究康复方法,跟家庭合作跟进开解受害者的心理创伤和解除受害者的精神压力

Docenti: 老师的职责

- intraprendono azioni di sensibilizzazione ai fenomeni del bullismo, tenuto conto che l'istruzione ha un ruolo fondamentale sia nell'acquisizione e rispetto delle norme relative alla convivenza civile, sia nella trasmissione dei valori legati ad un uso responsabile di internet; 承担促进各人对欺凌和网上欺凌的敏感性,让学生了解学校在事件中担当的角色,明白文明社会和平共处的生活方式和正确使用网络的责任.

- valorizzano, nell'attività didattica, modalità di lavoro di tipo cooperativo e spazi di riflessione adeguati al livello di età degli alunni; 按照学生的年龄设计教学内容和方法促进对群体合作的生活的尊重和反思
- monitorano atteggiamenti considerati sospetti o preoccupanti degli alunni, dandone immediata comunicazione al Dirigente Scolastico; 留意可能的欺凌事件及时通知校长
- conoscono il contenuto del Regolamento e si attengono al Protocollo di azione in caso di emergenza. 了解有关的条例和明白学校跟家庭的协议在紧急时应该如何行动
- sono coscienti della gravità di un comportamento omertoso. 明白对欺凌事件沉默不语的严重性

Genitori: 家长的职责

- sono attenti ai comportamenti dei propri figli; 对孩子们的行为多加观察
- vigilano sull'uso delle tecnologie da parte dei ragazzi; 留意孩子们使用电子产品的方法和观看的内容
- partecipano attivamente alle azioni di formazione/informazione organizzate dall'istituto; 参加学校举行的有关预防和对抗欺凌和网上欺凌的培训班
- conoscono le azioni messe in campo dalla scuola e collaborano secondo le modalità previste dal Patto di corresponsabilità; 明白学校采取的行动和跟学校充分合作
- conoscono il codice di comportamento dello studente contenuto nel Regolamento d'istituto; 了解学校对欺凌事件的相关规定和学生的行为是否触犯了条例
- conoscono le sanzioni previste nei casi di bullismo, cyberbullismo e navigazione online a rischio; 明白学校对欺凌和网上欺凌事件的处罚方法
- si impegnano a partecipare con i propri figli a momenti di recupero, qualora i figli si macchino di azioni contrarie a quanto stipulato nel presente regolamento, collaborando con il personale qualificato presente nella scuola. 跟孩子们一起参加康复活动,跟学校的专家合作.

Studenti: 学生的职责

- sono gli attori principali del benessere della comunità scolastica e sono tenuti pertanto a segnalare agli organi preposti (Dirigente Scolastico, referente del bullismo/cyberbullismo, psicologo della scuola, docenti, etc...) eventuali atti di bullismo e cyberbullismo di cui sono a conoscenza, consapevoli del fatto che verrà garantita loro la riservatezza di quanto comunicato; 学生作为校内群体的重要角色,有责任在发生欺凌和网上欺凌事件时通知学校当局,向校长,老师,学校的心理医生等举报,学校会保密让举报者可以放心举报
- durante le lezioni o le attività didattiche in genere (comprese le uscite didattiche e i viaggi di istruzione) non possono usare smartphone, cellulari, giochi elettronici e riproduttori di musica, se non per finalità didattiche, previo consenso del docente; 在上课时或出外参观和学校旅行等情况下不许使用手机,电子游戏机和音乐播放器等等,除非是教学时需要
- non possono, durante le attività didattiche o comunque all'interno della scuola, acquisire – mediante telefoni cellulari o altri dispositivi elettronici – immagini, filmati o registrazioni vocali, se non per finalità didattiche, previo consenso del docente; 在上课的时候不可以使用电脑或手机等器材下载图象,影片,音乐或语音等,除非是教学用途和得到老师允许
- si impegnano ad adottare comportamenti che contrastino qualsiasi forma di discriminazione, violenza ed odio, anche nelle loro manifestazioni sul web, nel rispetto dei diritti di ogni membro della comunità scolastica ed extrascolastica; 要坚持反对各种的歧视,暴力和仇恨,在网上也要避免流露这些情绪,学会尊重学校内外所有的人.
- conoscono il contenuto del presente Regolamento e le sanzioni, i provvedimenti disciplinari cui può andare incontro chi adotta comportamenti da bullo o da cyberbullo; 了解学校跟家庭的协议内容和需要遵守的纪律和违反纪律会得到的惩罚.明白在发生欺凌和网上欺凌时应该采取的措施和步骤

STRUMENTI DI SEGNALAZIONE 举报的渠道

Alunni, famiglie, docenti e tutto il personale scolastico attivo nell'Istituto si impegnano a segnalare al Dirigente Scolastico i casi di bullismo e cyberbullismo di cui sono a conoscenza, anche se presunti, in modo da attivare tutte le procedure di verifica necessarie all'individuazione del bullo, della vittima e delle dinamiche intercorse tra i due. 所有的学生,家庭,老师和学校员工在发现欺凌或网上欺凌事件时都有责任通知校长,就算只是怀疑也应该举报事件进行验证事实的真相和欺凌者和受害者的互动关系.

PROVVEDIMENTI DISCIPLINARI E DI SOSTEGNO NELLA SCUOLA 学校对受害者的支持和对执行欺凌者的处置

L'Istituto considera come infrazione grave i comportamenti accertati che si configurano come forme di bullismo e cyberbullismo e li sanziona sulla base di quanto previsto nel Regolamento di Istituto così come integrato dal presente regolamento. Gli episodi di bullismo/cyberbullismo saranno sanzionati privilegiando sanzioni disciplinari di tipo riparativo, con attività didattiche di riflessione e lavori socialmente utili all'interno dell'Istituto. La priorità della scuola resta quella di salvaguardare la sfera psico-sociale tanto della vittima quanto del bullo e pertanto predispone uno sportello di ascolto, a cura dello psicologo dell'Istituto, per sostenere psicologicamente le vittime di cyberbullismo/bullismo e le relative famiglie e per intraprendere un percorso di riabilitazione a favore del bullo affinché i fatti avvenuti non si ripetano in futuro. 学校当局认为欺凌和网上欺凌是严重的问题,需要按照学校跟家庭的协议规定的条例加以处罚,目标是要改过从善,让犯错误的学生纠正思想,会加强对平等和互相尊重的教育和反思,同时对受害者进行开导和减少精神创伤,两方面的学生都会由学校的心理医生跟进,也会跟家庭紧密联系监督治疗的进展,让两者都可以有正常心态回归社会和避免未来从新发生同样的事件.

Luogo e Data 签名地点和日期

Firma dei Genitori 家长签名

Firma dell'alunno/a dove previsto 学生签名

—